

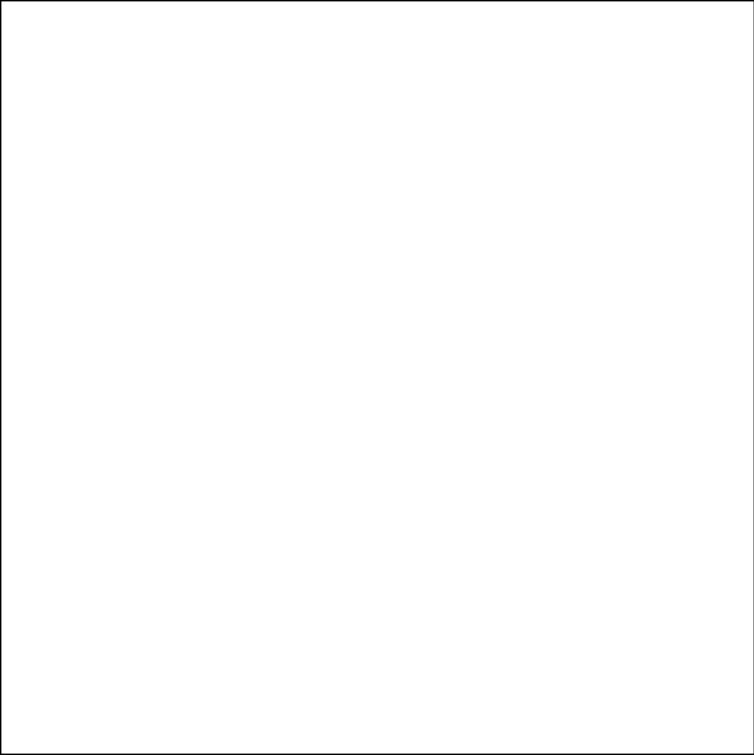
निर्णय

La décision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Nandani
-  Hindi / French
-  Level 2

(imageless edition)





मेरे गाँव में बहुत सारी समस्याएँ थीं। हमें नल से पानी लेने के लिए बहुत लंबी पंक्ति में खड़ा होना पड़ता था।

...

Mon village avait beaucoup de problèmes.
Nous faisons la queue pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.



हमें दूसरों द्वारा दिए गए भोजन का इंतज़ार करना पड़ता था।

...

Nous attendions la nourriture donnée par les autres.



चोरों के कारण हमें अपने घर जल्दी बंद करने पड़ते थे।

...

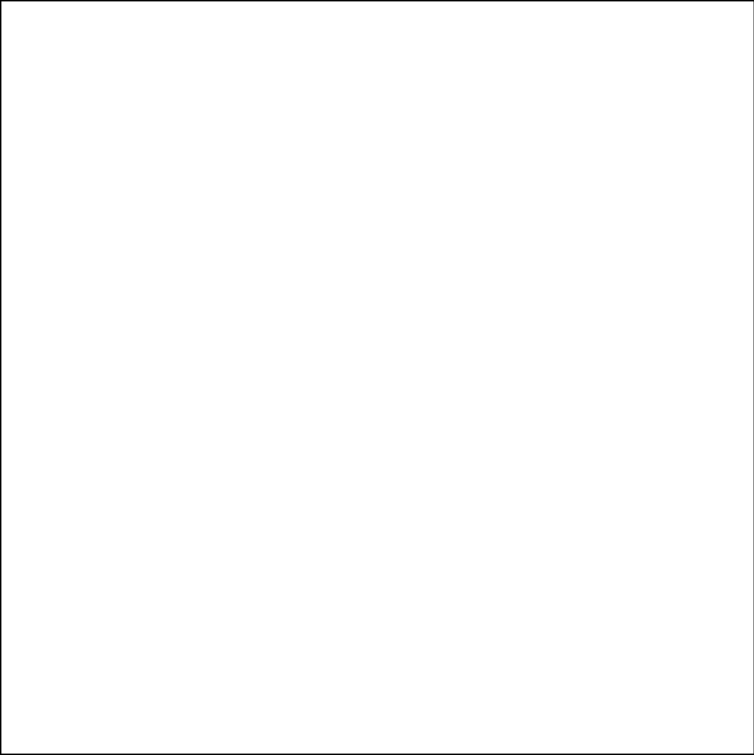
Nous barrions nos maisons tôt à cause des voleurs.



बहुत से बच्चों ने बीच में ही विद्यालय छोड़ दिया।

...

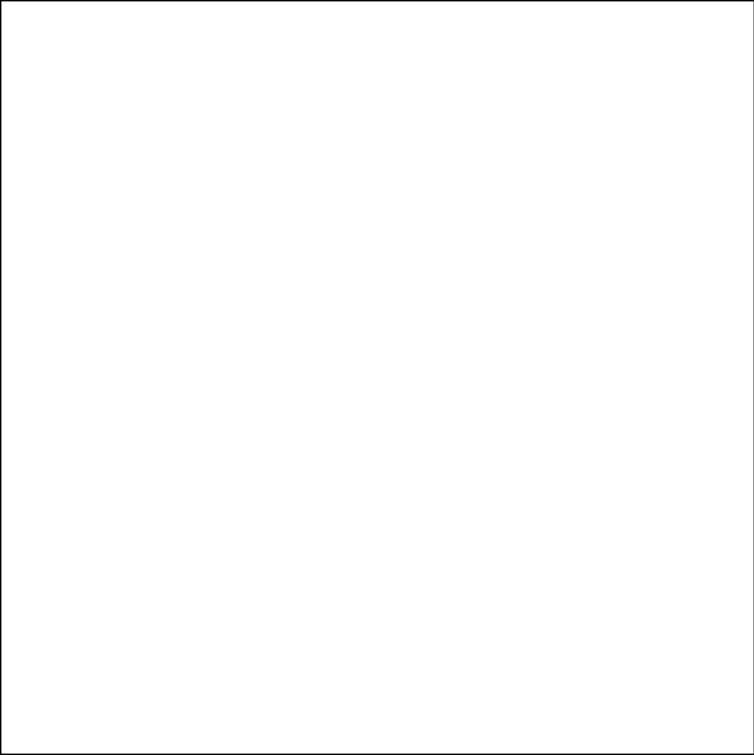
Plusieurs enfants avaient abandonné l'école.



कम उम्र की लड़कियाँ दूसरे गाँव में नौकरानी का काम करती थीं।

...

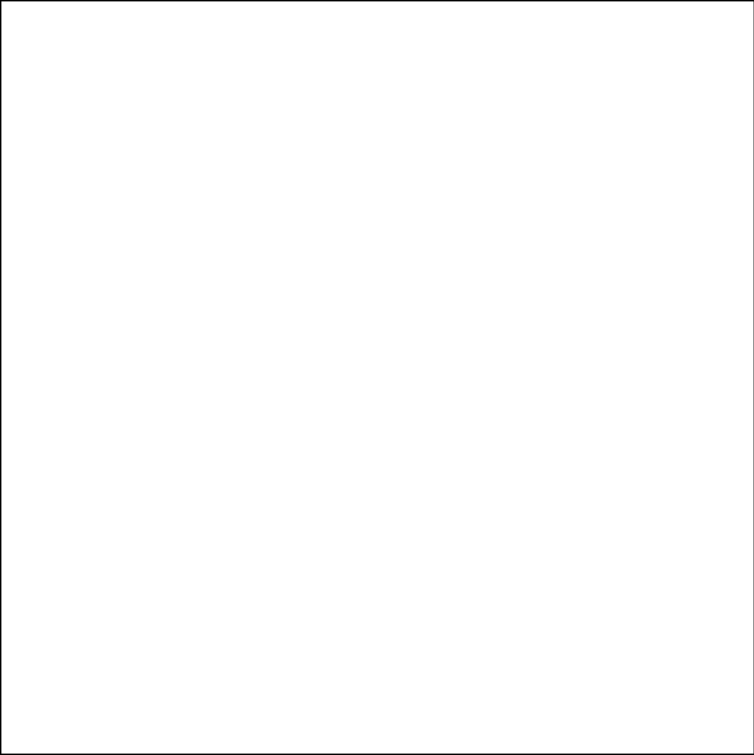
Les jeunes filles travaillaient comme domestiques dans d'autres villages.



कम उम्र के लड़के गाँव में घूमते रहते थे जबकि बाकी दूसरों के खेतों में काम करते थे।

...

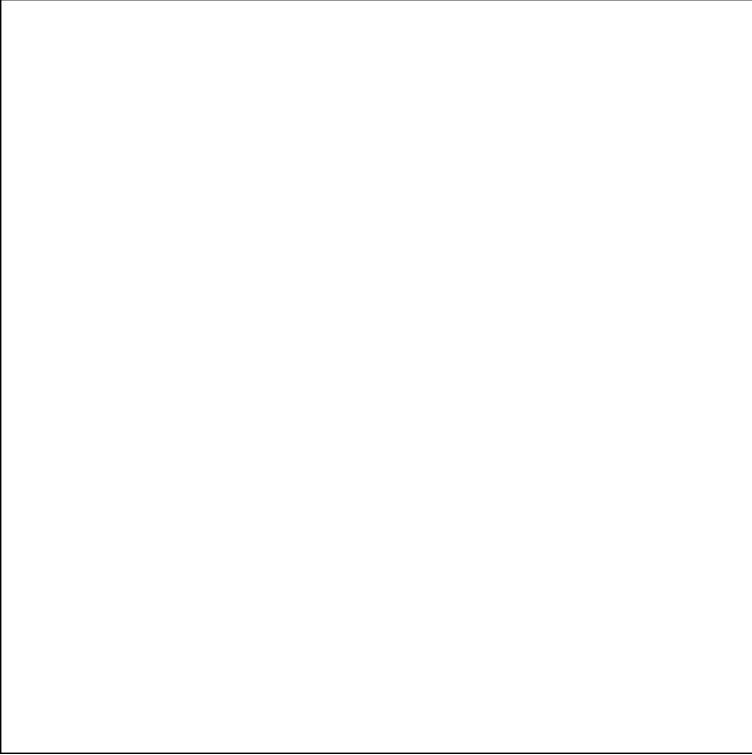
Les jeunes garçons se promenaient autour du village pendant que d'autres travaillaient sur des fermes.



जब हवा चलती तो बेकार पड़े कागज़, पेड़ों और बाड़ों से लटक जाते थे।

...

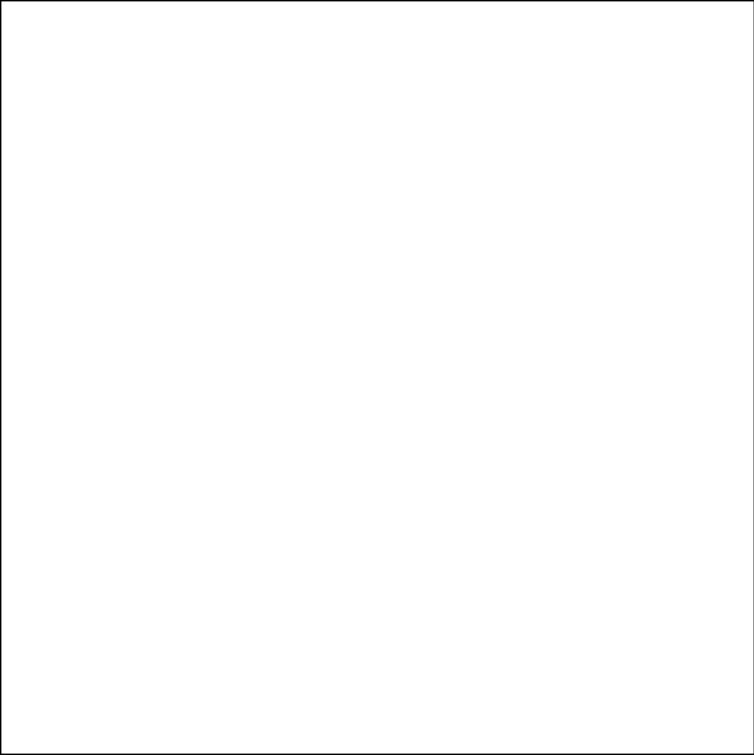
Quand le vent soufflait, des déchets de papier pendaient des arbres et des clôtures.



असावधानी से फेंके गए काँच के टुकड़ों से लोग घायल हो जाते थे।

...

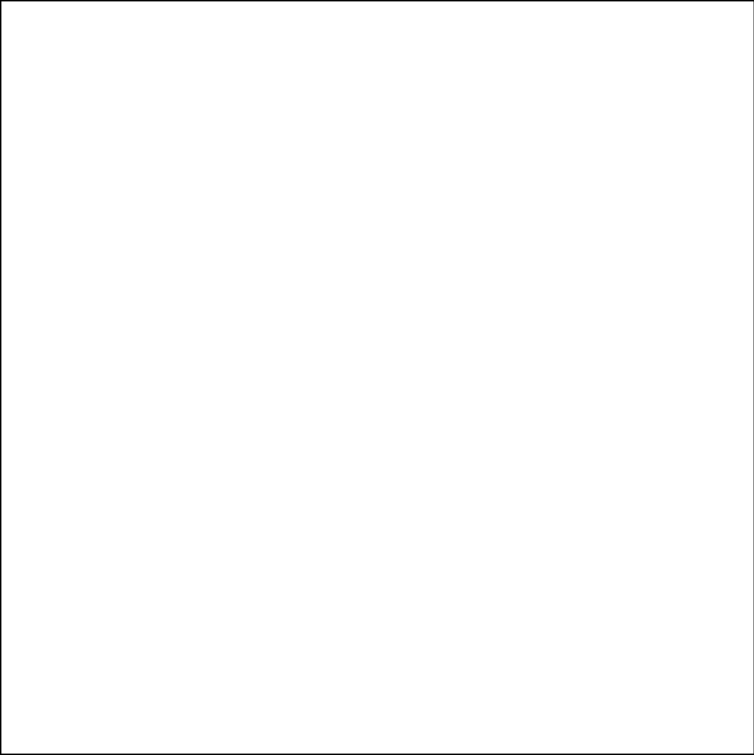
Les gens se faisaient couper par de la vitre brisée lancée sans faire attention.



फिर एक दिन, नल सूख गये और हमारे बर्तन खाली रह गए।

...

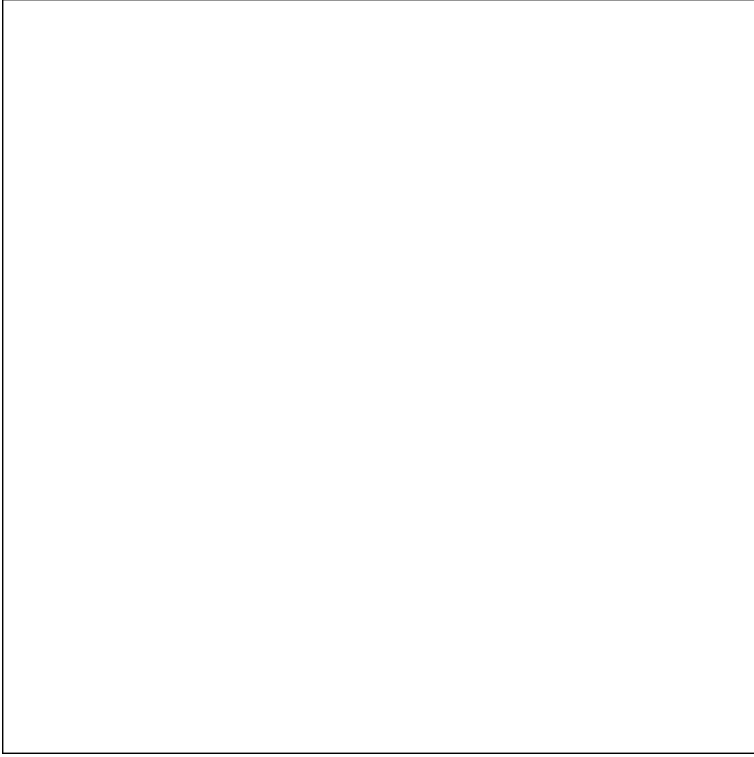
Puis un jour, le robinet se tarit et nos
conteneurs étaient vides.



मेरे पिता ने घर-घर जाकर लोगों से विनिती की कि वो गाँव की बैठक में आएँ।

...

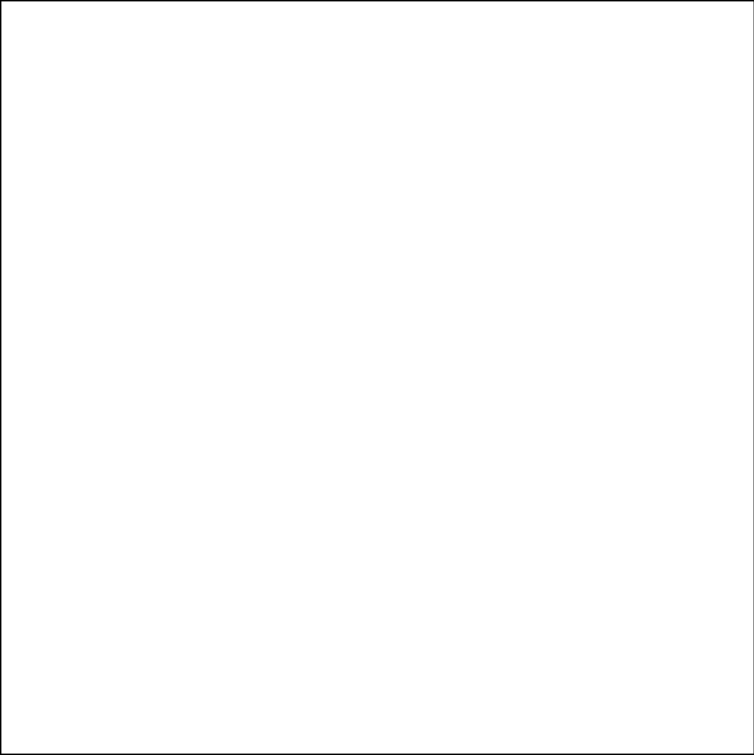
Mon père marcha de maison en maison et demanda aux gens de participer à une réunion du village.



एक बड़े पेड़ के नीचे लोग इकट्ठे हुए और उन्होंने सुना।

...

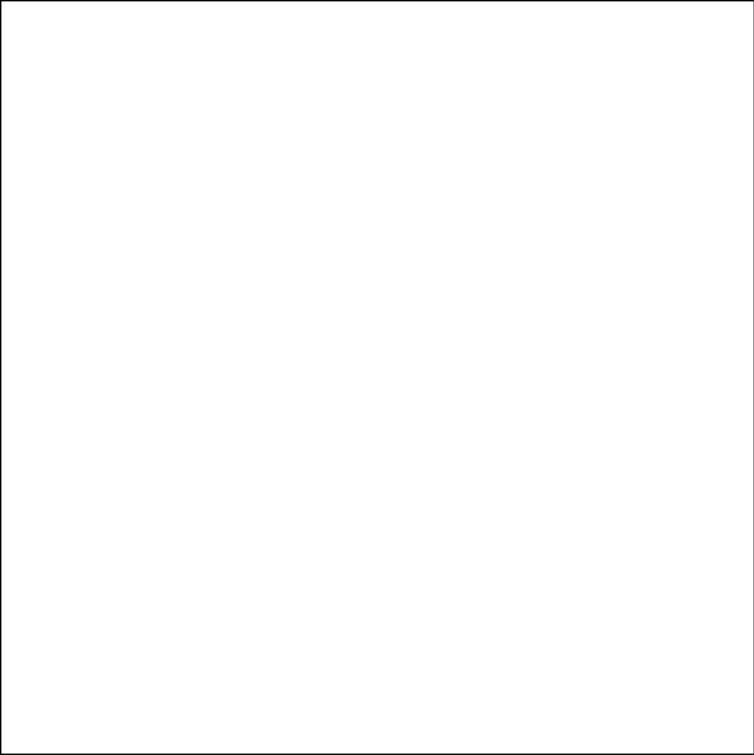
Les gens se rassemblèrent sous un grand arbre et écoutèrent.



मेरे पिता ने खड़े होकर कहा “हमारी समस्याओं को सुलझाने के लिए हमें साथ मिलकर काम करना होगा” ।

...

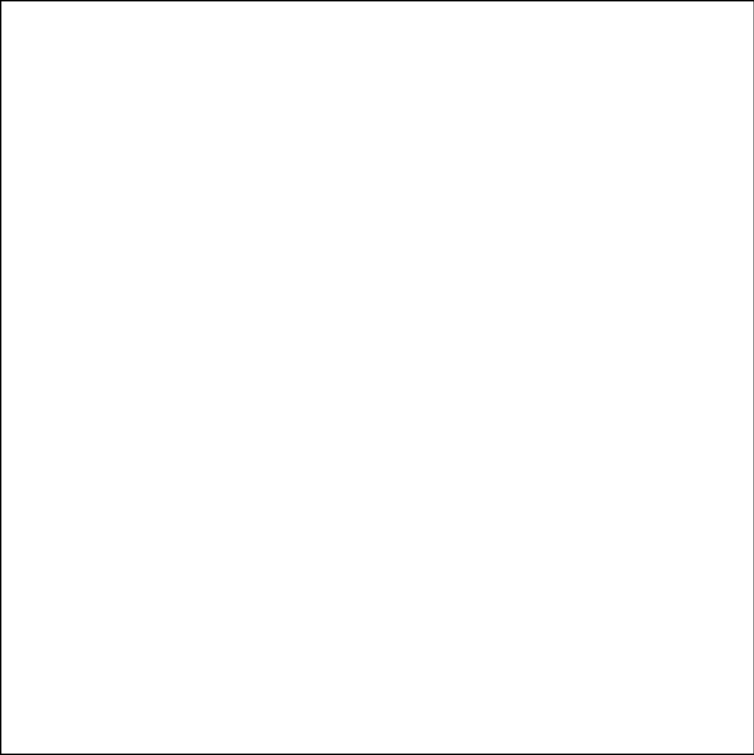
Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »



पेड़ की डाली पर बैठा आठ वर्षीय जुमा चिल्लाया “मैं सफाई में मदद कर सकता हूँ” ।

...

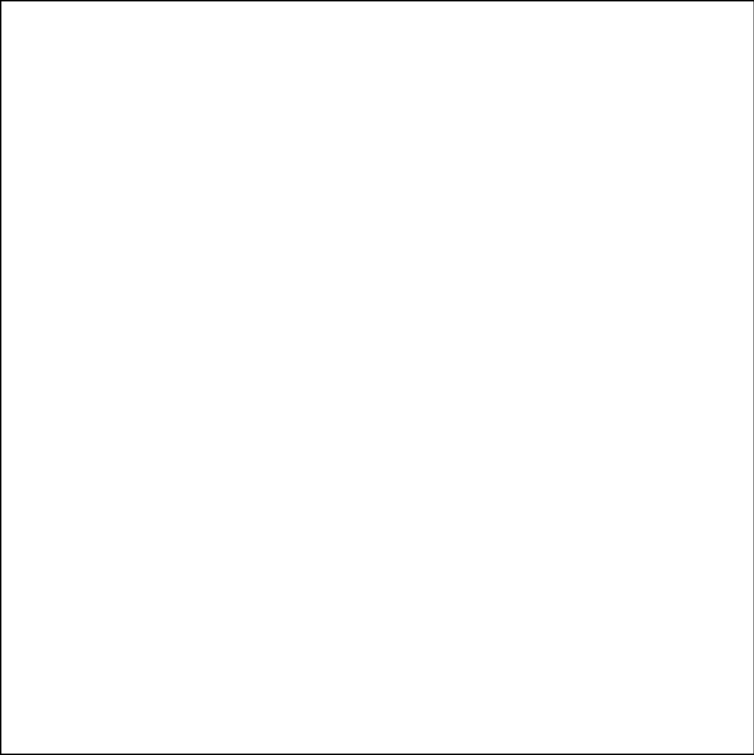
Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »



एक महिला ने कहा “महिलाएँ मेरे साथ मिलकर फ़सल उगा सकती हैं” ।

...

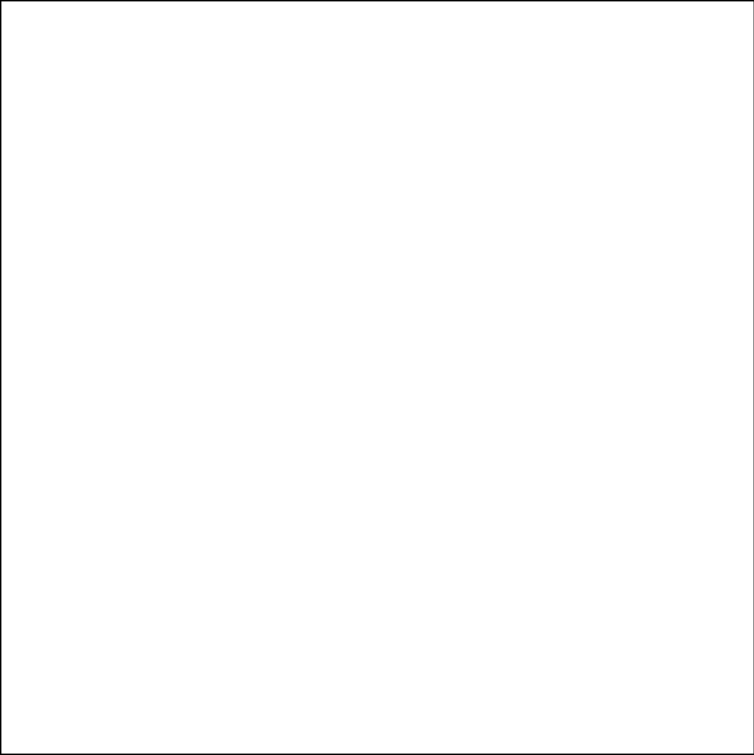
Une femme dit, « Les femmes peuvent me joindre pour faire pousser de la nourriture. »



एक और आदमी खड़ा हुआ और बोला “आदमी कुआँ खोदेंगे” ।

...

Un autre homme se leva et dit, « Les hommes creuseront un puits. »



हमने साथ मिलकर एक स्वर में ज़ोर से कहा “हम अपनी ज़िंदगी ज़रूर बदलेंगे”। उस दिन से हम अपनी समस्याओं को हल करने के लिए साथ काम करते हैं।

...

Nous criions tous d'une seule voix, « Nous devons changer nos vies. » Depuis ce jour, nous avons travaillé ensemble pour résoudre nos problèmes.



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

निर्णय

La décision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: Nandani (hi), Alexandra Danahy (fr)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by [Storybooks Mauritius](https://global-asp.github.io/storybooks-mauritius) in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).